

萬佛聖城二十五週年慶祝法會

回顧過去・展望未來 (續)

THE 25TH ANNIVERSARY OF THE CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS--
LOOKING BACK TO THE PAST AND ONWARDS TO THE FUTURE
(CONTINUED)

2001年7月1日星期日下午於萬佛城 IN THE BUDDHA HALL OF THE CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS, SUNDAY AFTERNOON, JULY 1ST, 2001

專
文
介
紹



SPECIAL FEATURE

女校陳彥君校友：

我叫陳彥君，我只想說最近我們法界佛教青年會成立以來，慢慢的已經有了雛型，尤其在（加州）柏克萊附近有很多學佛的青年朋友。我其實沒有資格說這話，不過我是想鼓勵在座的年輕朋友們，一起來加入這個佛青團體。如果你對佛教有興趣，我們可以一起學習，不要以為我們大都是在萬佛城長大的，所以你一定也要在萬佛城長大才可以。不是的！如果你有興趣，隨時可以加入，大家都是一樣的。

比丘恆實：

接下來看Prajna Murdaya拍的錄影帶。他是印尼來的，母親很早就接近上人，是護法。他有四兄弟，以慈、悲、喜、捨為名。這個錄影帶，是在上次法界聖城佛教青年會的大會上錄下來的，裡面他加了注解，告訴年輕人怎樣來參加這個佛青的活動。

法界聖城第三次佛教青年會，大概有八十位青年佛友參加，多數在三藩市或灣區居住，也有從遠地像洛杉磯、波士頓、馬里蘭州，甚至馬來西亞來的；多數是學生，也有已經工作的，年紀比較大的已經工作很久了，那次會期是兩天半。

果須Waugh居士：

師父上人、各位善知識：我叫果須

STACY CHEN:

My name is Stacy Chen. I have one thing I want to say which I did not prepare. I want to encourage young people to cultivate. I know I'm not in a position to say this, but there is a group of young people called Dharma Realm Buddhist Youth that is slowly growing, slowly coming together, and I wanted to encourage people here to join this group. It's not because all of you who are on the panel today are people who grew up in CTTB. Don't feel like you have to be brought up as a Buddhist to be a Buddhist. That's actually not true. There are a lot of us who feel Buddhism is very important in our lives. We really don't have much time until we are old to cultivate. And this is actually the best time to do that. I really want to encourage people who are here to join this group and be part of it.

BHIKSHU HENG SURE:

Next, we have a video, and the film-maker is Prajna Murdaya, whose mother drew near to the Venerable Master years ago and has been a supporter for years. He's going to show us the video and then we're going to hear from Rinaldi who's going to tell us about the program and exactly how people can get involved in DRBY, if they'd like to.

We have a video prepared at the third DRBY conference, which was held at the City of the Dharma Realm. About 80 young people came to the conference. Most of them came from San Francisco and the Bay Area. Some came from quite far like Los Angeles, Boston, Maryland, even Malaysia. Most of the participants are students, some of them have jobs. The older ones had been working quite long already. This time, our conference lasted for two and half days.



WAUGH，有人要我講講話。首先我想到的
是我怎麼遇到上人，在座的人不是每一個
人都聽過。多年來我聽過很多人講他們遇
見上人的妙事，我這個不是假造的，是真
的。

我本想簡短講講，夢中的事就不提
了，但是我來時覺得那是欺騙了你們。（
並且昨天Fran Laughon講她的床，也是晚
上不能睡，搖搖擺擺的，又是什麼鬼壓著
她），所以即使你們認為我發顛，我也該
講講我的夢。

這事發生在一九六八年和六九年之
間，在場的一些人那時可能還沒出世呢
！那時我還是學生，是嬉皮，很迷惑，也
很不快樂。忽然間，不知道怎麼回事
，反正不是我的文化背景或經驗裡所有
的，我感到在某個地方會有一個善知識
，比我有智慧，有能力幫助我。很奇怪
，我忽然覺得應該去找那個善知識，但是
不知道該怎麼去找。

這到底是怎麼一回事，我也不知道
。那時我對佛教一點不懂，所以雖然這麼
想，很快也就忘了。那時我跟一些朋友住
在科羅拉多州，日子一天天過去，一晚我
做了個夢，遇到一個師父。那個夢很複
雜，有很多細節，也有很多人。醒後，
我覺得，「就是這個人；這人就是我的師
父！」

在那夢裡有很多人，都有特別的知
識；他們有很多書，可是看起來他們只想
保有這些書，沒有意思跟我分享。在夢裡
我進到一個房間，看起來像廚房，很大，
白色的，發亮，只有一個人在裡面。那時
我講不出他是什麼人，其實他是位中國老
和尚。他一個人在那，我一進那房間，就
知道自己很安全，什麼事也不會有了，他
不是凡人。

那有個大鍋子，裡面有東西，像湯
；我問，「那裡頭就是我所尋找的嗎？」
他說，「是。」「那是什麼？」「善根

MRS. BARBARA WAUGH:

Venerable Master, good knowing advisors: I've been invited
to speak. The first thing that came to mind was the story of
how I met the Master, which probably not everyone here has
heard. Over the years, I've heard a lot of incredible stories
about people when they first met the Master. I am not making
this up. It really happened this way.

I was going to tell you the short version and leave out the part
about the dream. And then I came here today and I thought
that might be cheating you even if you think I am a little crazy.
Perhaps I should tell you that part too. That will encourage me.
(Yesterday, Fran Laughton also talked about how she couldn't
sleep at night because her bed shook and that some ghost was
on top of her.)

First, it started back about 1968, 1969; probably some of you
weren't even born yet, and I was a student at the University,
a young person, sort of a hippy, just kind of a confused and
unhappy person. It suddenly dawned on me, out of the blue....
I don't know where this idea came from, because I didn't get
anything in my culture, background or experience and it seemed
like a very novel idea....but it was that perhaps I didn't know
everything and perhaps there was somebody, a teacher, out there
somewhere who could help me, who was wiser than I was and
could have some good advice for me. Strange as it sounds, I
just seemed to suddenly realize that was right and that I needed
to find a teacher, but I had no idea how to go about it.

I had no idea what that meant. I didn't know anything about
Buddhism certainly. So then I kind of forgot about that idea. I
was going along and was in Colorado with some friends. One
night I had this dream and in the dream I met this teacher. It
was a very long and elaborate dream with lots of details and
people in it and I woke up and I went, "Yeah, that's it; that's
the one. That's my teacher."

Basically, there were a lot of people in this dream and they had
some kind of special knowledge. They had all these books, but
it seemed like they were more interested in keeping them from
you than letting you have them. I went into a room that was like
a kitchen. It was huge, white, and gleaming and there was just
one person in there. I couldn't have described him at the time,
but it was an old Chinese monk. He was there all alone and as
soon as I went in that room, I knew I was safe and everything
would be OK, and that he was a remarkable person.

There was a big pot and it was full of some kind of soup
or something and I said, "Is that it? Is that what I was looking



湯。」「我可以喝點兒嗎？」「當然可以啦！」他一點都不隱藏。後來我覺得我問得不太妥當，我乾脆就問，「你願不願意教我怎麼樣做這個湯？」他說好，並且笑了。

我的意思是，我遇到的那些人都是我過去生就遇到過的，都有因緣的，可是我離開了那地方，就什麼都忘了；一旦我遇到這位師父，那我就不會忘了。

那個夢是在科羅拉多州做的，我本打算留在那兒上學，可是就有些想不到的事讓我來了加州。我回到柏克萊加州大學讀書，朋友建議我選佛學課，我也不懂佛學是什麼，不過他們都說很有趣

，所以我就選了。當時的老師是藍教授，他請了一些佛教的法師，有藏教的、日本的、中國的，還有上人，在周末舉行的研習會上對學生講講話。

第一晚因為工作的關係，我沒能去；第二天去時人家告訴我，「妳錯過了！昨晚來的是西藏喇嘛，真了不起！今晚來的是中國人，但是精彩的妳錯過了！」我不這麼想。

時間慢慢過去，很多我夢裡的事都出現了。當晚上人帶了一些在家人及五位法師來，三男二女，都是第一批跟上人出家的；我一眼就認出來了，都很莊嚴。開始時我沒認出上人，他不顯眼。儀式開始了，是中文的，我跟不上。終於上人講話了，還沒到英譯時，我就認出了他的聲音，我很高興。

☞待續

for?” and he said, “Yeah, this is it.” And I said, “What is it?” and he said, “Oh, it’s good root soup.” So, I said, “Well, can I have some?” He said, “Sure.” He was not holding anything back. And then I thought, “Wait a minute, that’s not the right question.” So, I said, “Will you teach me how to make it?” and he said, “Yeah.” He really smiled.

The idea of this dream was that these people that I was with were people that I met in past lives, and we have conditions together. But that after I left this place, I would forget it, everything, and once I met this teacher then I wouldn’t forget.

So, that was Colorado. I woke up from the dream. I had intended to stay in Colorado and go to school there. But events transpired to bring me back to California, events that I could not have foreseen. And I was back at the University of California at Berkeley and some friends suggested that I take a course on Buddhism. I didn’t know what that was, but they said it was a fun course. So, I said OK. The teacher was Lewis Lancaster and he invited some Dharma Masters from different organizations... Tibetan, Japanese, and the Venerable Master...to come and speak to the students at a weekend retreat.

I went to the retreat, but I couldn’t go the first night because I had to work. I got there the second day and everybody was telling me, “Well, you really missed it. We had this Tibetan Lama and he was just incredible and there’s some Chinese guy coming tonight, but I think you missed out.” I thought. “I don’t think so.”

The day wore on and a lot of things...like my dream...that started happening that I could recognize. Finally that evening, the Venerable Master came with a bunch of laypeople and five monks and nuns who were all Americans. They were the first Americans to leave home with the Venerable Master. There were three men and two women and I noticed them right away. They had a kind of awesome deportment and I didn’t notice Shr Fu [the Venerable Master] at first...he was kind of invisible... and we had the ceremony. I couldn’t follow; it was in Chinese and then finally Shr Fu began to speak. Even before I heard the translation, I recognized his voice and I was very happy.

☞To be continued

